# 彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)

# 2018年10月

No. 1406 - 1407

発行・編集: 彦根市人权政策课 彦根市元町4番2号 TEL 0749-30-6113



彦根市 HP 汉语



彦根市多文化共生脸书



市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。您在办理各种手续时,若需口译服务,请告诉3楼总接待处工作人员「中国語通訳」。每周二·五 8:30~12:00/13:00~17:15

市政府官方主页汉语网页 : <a href="http://www.city.hikone.shiga.jp/chinese/index.html">http://www.city.hikone.shiga.jp/chinese/index.html</a> FACEBOOK (脸书汉语网页) : <a href="http://www.facebook.com/hikone.chn">http://www.facebook.com/hikone.chn</a>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报(広報ひこね)内容编制而成。

#### 彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」在以下地点可以拿到。

- \*市政府(彦根站前平和堂3楼 \*支所·出张所(办事处) \*彦根市立医院挂号机对面
- \*福祉保健中心 \*图书馆 \*文化广场 \*国际交流沙龙(市民会馆)
- \*业务超市(戸贺店) \*滋贺银行(大藪支店) \*ベイシア(彦根店) \*圣泉大学
- \*イオンタウン ヒコネ \*滋贺大学(国际事务室) \*滋贺县立大学(国际事务室)

#### 用手机拨打电话时,请在电话号码前加拨0749。



#### -彦根市内的日语补习班-

上课时间		地点	名称、联络方式	上课费	
			彦根市国際協会	100yen	/
每星期三	19:00~20:30	市民会馆	(※12月~2月寒假停课)	lesson	
すいようび	19:00~20:30	2 楼会议室	国際交流サロン	100円/	
			(国际交流沙龙)	1回	
			<b>☎</b> 0749-22-5931		
			彦根国際交流会ボイス	100yen	/
每星期六	14:00~16:00	中地区		lesson	
どようび		公民馆	かつらださん	100円/	
			<b>☎</b> 090-5156-6916	1回	
			公益日语学习教室	100yen	/
每星期日	10:00~11:30	西地区	スマイル	lesson	
にちようび	10:00 ~ 11:30	公民馆	よしおかさん	100円/	
			<b>☎</b> 0749-24-7241	1回	
星期一~	① 9:30~10:50	イノベーション	日语教室スマイル・サテライト	200yen	/
星期五	② 11:00~12:20	オフィス	(平日班)納屋七	lesson	/
(节假日除外)	③ 13:30~14:50	「納屋七」	☎0749-46-5377 或者	200 円/	
げつようび~	<b>4</b> 15:00~16:20	(城町1-7-16)	请找みずのさん	1回	
きんようび			<b>☎</b> 070-5661-7345	1 🖽	

#### 彦根城巡回祭典

### 11月3日(周六/节假日)13:00—15:00(计划) 彦根城祭典巡回表演

为了纪念第13代藩主井伊直弼的诞辰,举行华丽的「彦根城巡回祭典」。

作为主要看点的,犹如时代卷宗的彦根城祭典巡回表演,由儿童的大名行列、风俗行列、井伊的赤鬼家臣行列以及饰井伊直弼诸侯的古装列队等组成的大行列将给祭典巡回表演带来空前的盛况。

#### 【彦根城祭典巡回的路径】

城东小学校→京町通り→駅前お城通り→いろは松→彦根城内→彦根东高中(休息)→梦京桥→ 银座→城东小学校 (※这是目前的计划路径,将有会变更的可能性。)

#### 井伊直弼的奉公祭典 幼儿行列

时间 10月28日(周日)10:00~11:00

地点 いろは松→金龟儿童公园(金龟町、井伊直弼铜像前)

问询 (公社)彦根观光协会 ☎ 0749-23-0001 传真 0749-26-1919



# 启 事

#### 【全国正在开展秋季交通安全运动】

#### ★一人醉驾 千人痛哭 严禁酒后驾车

本市去年因酒后驾车造成车祸的案件共达 12 件。酒后驾驶机动车会导致很严重的交通事故,驾驶人必须依照「饮酒后不驾车,要驾车不饮酒」的思想遵守法律规定,周边的人也须要自觉地实施「绝不要向驾车者敬酒」的要求,大家努力酝酿自控饮酒的气氛,预防交通事故。

#### ★有效地利用前照灯及反射材料

进入秋季以后,日照时间逐日缩短,尤其傍晚至夜间易发交通事故,要更加注意安全。为了防止意外的 交通事故,建议驾驶人在天暗之前开前照灯,并在不妨碍对面车辆等其他车辆行驶的状况下,原则上开着远光 灯行驶,以便尽早发现前方有行人或自行车。

行人及自行车行驶人也要养成一个安全行路习惯,比如,夜间要佩戴使用反射材料制造的钥匙扣、带子等, 让机动车驾驶人早点注意到前面有人。

咨询 交通对策课 ☎ 0749-30-6134 传真 0749-24-5211

#### 【彦根市立病院将开设新病房"地域包括ケア病棟(地区联合护理病房)"】

"地域包括ケア病棟(地区联合护理病房)"是以让患者早日回归至自家或护理设施作为目的的病房,针对急性期(是指发生疾病后急剧地恶化的非健康状态)治疗已经结束而病情保持稳定的患者,将由医生、护士及负责康复工作的职员等在横向联合体制下,提供医疗及支持、支援,以达到此目的。

市立病院是一所急性期医院,针对突发性疾病及重症患者在 24 个小时可对应体制下进行治疗。但是,就因为市立病院是急性期医院,所以,急性期治疗结束后,只好要求患者立刻出院回家,或让患者转移到其他 医院专门进行康复治疗。今后,为了对应于「出院回家之前,希望同步进行疗养的准备与治疗、康复」之普遍 要求,市立病院将于 10 月 1 日把一个病房改成地区联合护理病房。

老龄化社会进程加速的情况下,社会上有众多的人抱有一个共同的心愿,即,尽可能长期居住在自己长年生活的地区,能将自己的生活方式保持至人生帷幕落下的一刻。为了满足这样的需求,市政府现在进行新体制建立工作,今后透过此新体制,可以提供涵盖本市与周边多数地区的综合性支援与服务(地区联合护理体系)。 彦根市立病院将承担其中的医疗工作,那就是地区联合护理病房。

对 象 准备回归至自家或者护理设施而目前还呈现以下状况的人士

- ▶ 病情已经好转,可还须要持续观察一段时期的变化。
- ▶ 还须要持续进行一段时期的康复治疗。
- ▶ 有必要做准备出院后的疗养生活。

住院费用 定额 (标准住院费、康复治疗费、投药费、注射费等,所需要的费用基本上都包含。)

咨 询 市立病院地域连携中心 ☎ 0749-22-6050

#### 【即将发放彦根市民防灾手册(外语版)】

彦根市民防灾手册日语版已于今年 3 月全面修订,现在依此日语版制作外语版,即将发放至本市外籍居民。外语版有汉语、英语、葡萄牙语及韩国语,在下面所示的地方可以领取。有需要时,烦请在方便的时候到发放场所领取。

发放地点 (中央町临时办公室) 危机管理室

(彦根站西口平和堂楼内临时办公室) 市民课、人权政策课、支所、各出张所

咨询 危机管理室 ☎ 0749-30-6150 传真 0749-23-1777

#### 【由于遭遇交通事故而依医保就医时 请在 30 天以内提出报告】

由于交通事故等的第三者(加害方)的行为而受伤、生病等的医疗费,本来原则上应该由加害方(对方)来承担,但是,被害方也有一定过失的情况时,只要提出申请,就可以利用国民健康保险•后期高龄者医疗制度等,您所加入的健康保险,进行保险就诊。

这种情况时,治疗费用由健康保险进行临时的垫付,之后,会向加害方进行请求付款。所以,不仅要向警察报案,也要尽快向市保险年金课提出相关资料(如果超过30天还没有提出相关资料的话,接管此事的人会向您进行询问)。

如果您加入了国民健康保险及后期高龄者医疗制度以外的其他健康保险的话,请向您所加入的健康保险提出相关资料。

在医疗机关就诊时,请说明是由于第三方的行为所导致的受伤或是生病。

#### ★提出报告时要准备的材料

- ① 关于第三者行为造成的伤病之报告 ② 事故情况报告)
- ③ 备忘录
- ④ 事故证明书(自动车安全运转中心开具的事故证明)※只在发生交通事故的时候需要。(亦可 受理复印件)
- ⑤ 保险证 ⑥ 印章
- ※ 若是需要①~③的空白表格,请到本市保险年金课来领取,或者从本市政府官方网页下载。

#### 下面所示的状况亦可视为第三者行为

- ▼与汽车事故无关的自行车事故(根据滋贺县政府于 2016 年 10 月 1 日制定的条例,凡是生活中将 可能会 骑自行车的具居民都有义务投自行车损害赔偿保险。)
- ▼由于别人施暴而受到的伤
- ▼被别人家犬咬
- ▼吃别人提供的饭菜而中毒

#### 注意点

如果从加害方那里收下了治疗费,双方讲和的话,有可能不能用保险进行相关的治疗。

从加害方得到返还款,如果当事人双方达成了不进行请求付款的和解,健康保险就无法向加害方进行直接 请求付款,被害方有可能会有想象不到的负担。所以在您和解谈话之前,进行相关咨询。

- ※以下的情况,无法使用健康保险接受治疗。
- ▼工作中或者上下班途中的事故(属于劳灾保险的对象)
- ▼违法行为 (酒后驾驶等) 而引起的事故
- 咨询 彦根市保险年金课 ☎ 0749-30-6112 传真 0749-22-1398

滋贺县后期高龄者医疗广域联合 ☎ 077-522-3013

#### 【将邮发各类保险本年缴纳金额的通知函 】

#### 请注意! 该通知函可用于年底的收入报告、税额报告

您缴付的各类保险费用,例如,国民健康保险费(是指医保费)、介护保险费(是指护理保险费)、 后期高龄者医疗保险费(是指75岁以上长者专用的医保费),在您做当年的所得税与住民税(是指居民税) 报告的时候,皆被视为社会保险费,将其缴纳总额从一年总收入中扣除之后计算应缴税额。

关于您从平成30年(2018年)1月到12月为止一年间缴纳的保险费总额,本市政府将于10月下旬邮发 本年保险费缴纳总额通知函。

- ※ 国民健康保险的缴纳总额通知函,将邮寄至缴付义务人,即户主。
- ※ 通知函中有两个总金额项目,分别表示已经缴纳的保险费总额及预计至 12 月 31 日为止会缴纳的总金额。
- ※ 从年金中扣掉的保险费(所谓"特别征收")并不含在该通知函所示的缴纳总额中。关于从年金中扣除掉 的保险费,请见年金发放单位所邮发来的「公的年金等の源泉徴収票」(公共年金等的预扣征收证明)。 不开具预扣征收证明的年金享受者,例如,遗族年金、障害年金(指残障者年金),若需可用于申报的 证明材料,烦请与本市政府保险料课联系。
- ※ 针对平成 30 年亡故而失去参保资格的人士,若有平成 30 年缴纳保险费的实际情况,也将邮发通知函, 敬请理解。
- ※ 催缴手续费及滞纳金,不管已缴或未缴,都不能视为组成社会保险费的部分,因此,做收入及税额报告 时,不可以从一年总收入中扣除。

咨询 保险料课 ☎ 0749-30-6145 传真 0749-22-1398

#### 【市民税·县民税第3期缴付 截止日期10月31日】

市民税·县民税的第3期缴税将于10月31日(周三)截止。本政府,到上一个财政年度为止,针对缴税单的邮发方式采用分期邮发方式,依缴付期限分四次分别邮寄一张。但是,从本财政年度开始采用新的邮发方式,即,统一邮发当年需要的所有缴税单,共四张,而不再依缴付期限分发缴付单。本年度的缴税单,已经全部发完。请注意保管缴税单,务必按期缴税。

咨询 税务课市民税系 ☎ 0749-30-6140 传真 0749-22-1398

#### 【最低工资 10月1日(周一)起法定最低工资更改为每小时839日元】

滋贺县的法定最低工资必须要适用于滋贺县内的所有劳动者,不受长期雇用、小时工等雇用形式的限制。 ※特定产业,另外有特定(产业区别)最低工资标准。

咨询 滋贺劳动局賃金室 ☎ 077-522-6654

彦根劳动基准监督署 ☎ 0749-22-0654 传真 0749-26-0241

#### 【全国统一! 法务局假日咨询处】

继承•赠予等的登记、土地的分界、公司法人的设立•变更、关于人权问题等的咨询等,由法务局职员、司法人员等提供服务(预约优先)。

**时间** 10月7日(周日)上午10点-下午4点

地点 県庁大津びわ湖合同庁舎 (大津市京町三丁目)1 楼共用会议室

费用 免费

**申请期间** 10月5日(周五)下午5点

**申请·咨询** 大津地方法务局总务课 ☎ 077-522-4772

#### 【针对各类税金·保险费 将要开始智能手机缴付服务 "PAY B" 】

针对下面所示的各类税金、保险费,将于10月启动智能手机·平板电脑缴付系统,"PAY B「ペイビー」"。只要使用智能化手机或者平板电脑,随时随地,即可透过事前登录的银行账户以转账方式立刻缴付应缴税金、保险费。

#### 〈可以缴付的费用〉

市民·县民税(普通征收方式)、固定资产税·都市计划税、轻型汽车税、国民健康保险费(普通征收方式)、后期高龄者医疗保险费(普通征收方式)、介护保险费(普通征收方式)、自来水·下水道费用

- ※透过 "PAY B「ペイビー」"系统缴付时,不可开具收据(发票),敬请理解。
- ※进行轻型汽车车检时需要的纳税证明,可以由市政府西口临时办公厅(彦根车站前平和堂3楼)或者支所、 出张所的纳税课免费开具。
- ※无条形码或者无法读取条形码、逾期、修改金额的缴付单以及1张缴付单的总缴付金额多于30万日圆时, 不可以透过本智能缴付系统缴费。
- ※专用的应用软件,可以透过各家金融机构官方网页下载至您的智能手机、平板电脑。可以登录的银行账户、可以接线的时间段等详细情况,请参照官方网页(http://payb.jp)。
- **咨询** 税务课 ☎ 0749-30-6108 纳税课 ☎ 0749-30-6109 保险料课 ☎ 0749-30-6145 彦根市上下水道料金客服中心 ☎ 0749-27-2802

#### "PAY B「ペイビー」"智能缴付步骤

- ① 使用可接互联网并有相机功能的智能手机或平板电脑访问金融机构的官方网页,将 "PAY B"应用软件下载至手机、电脑,进行安装。
- ② 读取便利店专用缴付单上显示的条形码。
- ③ 只要读取,就可以从事前登录的账户直接缴付到市政府。

#### 【加强防灾工作》将使用户外播送设备发布应急指令】

为了进一步完善本市防灾对策,本市政府办公楼以及市内各所小学安装了防灾户外扩音喇叭,以后,在发生自然灾害时,将利用 FM 调频发布 "避难劝告"等应急指令,发表"避难所开放情况"等各种应急信息(鸟居本学区,安装于鸟居本初中)。

发生自然灾害时,目前透过电邮发送系统、市政府官方网页、推特(Twitter)、NHK 数据频道、FM 彦根广播电台等途径可以了解灾害预警、避难所、灾情等各种情况。为了更加快速地传达应急信息,还将户外广播设备安装到市政府办公楼以及市内各所小学,强化防灾能力。

- ※进行试验性广播时,放声音量可能会很大。敬请予以理解、协助。
- ※从这扩音喇叭放出的广播声音并不能响彻全城每一个角落。敬请予以理解。

咨询 危机管理室 ☎ 0749-30-6150 传真 0749-23-1777

# 10 月为粉色蝴蝶结月



出于「尽量减少由于乳癌而煎熬的人」的信念,1980年代在美国开始了粉色蝴蝶结运动。日本也从2000年左右就此活动进行 推广,10月作为粉色蝴蝶结月,在全国就乳癌的早期发现•早期治疗进行 启发和推广。

在彦根市, 粉色蝴蝶结彦根实行委员会展开了各种各样的启发活动。

### 招募

#### 【 2019 年度保育所设施的新规利用申请 】

希望利用保育所、认定儿童园的保育所机能、小规模保育事业(以下称保育所设施)者,办公处内保育事业 (以下、保育设施)从 2019 年 4 月开始受理申请。保育设施是在家长符合利用基准、无法照顾孩子时所利用的设施。(认定儿童园:同时持有幼儿园机能和保育所机能的设施。小规模保育事业:人数 6-19 人的设施。办公处内保育事业:以公司员工的孩子和地区的孩子的保育为目的的设施)。

#### 利用基准(2019年4月1日现在)

- ① 家长有工作或者经营公司等、从事日常家务以外的工作时(1个月的工作时间在48小时以上)
- ② 母亲怀孕中、或者产后不久时(产前2个月~产后6个月)
- ③ 家长患病或者受伤、或者发生身心障碍时
- ④ 需要经常性护理或者看护同居亲属或者长期住院的亲属时
- ⑤ 家长遭受火灾 · 风水灾害等、因而从事复原活动时
- ⑥ 家长持续进行求职活动时(含创业准备)(保育认定的期限是3个月)
- ⑦ 家长就学时

#### 保育认定:

利用保育所设施,需要接受适合孩子的年龄以及利用基准的保育认定。

#### 保育认定区分:

- \*2号认定 3岁以上
- \*3号认定 不满3岁

总之是,由于家长工作或者患病、而需要保育的孩子。

\*各认定区分,还分为根据家长全勤工作的状况而设定的"保育标准时间"(1天11小时为止的范围内,需要利用保育设施的时间)、以及家长非全勤工作的状况而设定的"短时间保育"(1天 8小时为止的范围内,需要利用保育设施的时间)。

#### 受理利用申请:

10月22日(周一)~11月2日(周五)(不包含周六、周日)

请于8:30~17:15 向所希望园的保育设施提出申请(请参照上表)。

\*优先处理受理期限内的申请,请在期限内提出申请。但请注意,如果申请人数超过定员,那么,即使 在申请期限内,也有可能无法进入所希望的保育设施。

#### 申请地点 希望入园的保育设施

※希望申请市外的保育设施,和想从2019年中途开始进行利用的申请,请前往幼儿课。

#### 其它

申请文件将于 10 月 10 日 (周三)以后在各保育设施、市政府综合指南(彦根站西口临时厅舍 3 层)、政府各办事处、各出张所、地区育儿支援中心(ビバシティ彦根 2 层)、东山儿童馆、儿童中心、幼儿课进行交付。

**问询:** 幼儿课(福祉中心 2 层) ☎ 0749-23-9597 传真 0749-26-1768 。

	保育园名	地点	电话号码	募集	与去年的申请比
	市立西保育園	長曽根町 8-21	0749-22-1194	25	21/30
	市立東保育園	安清町 8-4	0749-22-1394	30	31/30
	市立ふたば保育園	金剛寺町 101	0749-28-2405	30	61/30
	城南保育園	西今町 285-1	0749-22-2582	50	32/55
	日夏保育園	日夏町 2634-1	0749-28-0614	20	25/20
	花田保育園	甘呂町 473-2	0749-28-0580	10	11/10
	多景保育園	須越町 1154-5	0749-28-0681	10	12/10
	旭森保育園	東沼波町 498-2	0749-22-2658	40	38/40
	鳥居本保育園	鳥居本町 1445	0749-23-6091	15	18/15
	東山保育園	里根町 235	0749-22-5162	10	18/15
	亀山保育園	賀田山町 272-2	0749-25-1209	15	16/10
<i>t</i> = -	しあわせ保育園	南川瀬町 1195-1	0749-28-0581	20	26/20
保	稲枝ふたば保育園	本庄町 2647	0749-43-2053	20	20/15
育	ことぶき保育園	上岡部町 503	0749-43-2057	20	17/10
月	みづほ保育園	稲部町 400-1	0749-43-4394	20	36/25
园	ノゾミ保育園	本町一丁目 8-20	0749-22-6011	20	26/25
	めぐみ保育園	高宮町 1755	0749-26-5791	20	52/20
	るんびに一保育園	河原一丁目 1-4	0749-26-1230	20	17/20
	彦根乳児保育所☆	中藪二丁目 2-6	0749-22-5768	20	14/20
	どんぐり保育園	川瀬馬場 1149-1	0749-25-5110	15	32/20
	森の子保育園	野瀬町 106	0749-23-4918	10	37/30
	旭森乳児保育園☆	野田山町 1099-1	0749-30-3387	5	9/10
	レイモンド大藪保育園	大藪町 2655	0749-47-5945	15	36/20
	ほいくえんももの家だ	   小泉町 395-7	0749-47-5500	20	33/20
	いち	\1.\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	0143 41 5500	20	30/ 20
	こだまそよかぜ保育園	正法寺町 26-4	0749-22-0415	20	51/20
	どんぐりけんだいまえ	八坂町 3248	0749-28-7040	5	17/14
	保育园	7 (92.1) 02.10	0113 20 1010	Ü	11/11
	ひこねさくら保育園	芹川町 586	0749-26-3800	15	66/90
认定	平田こども園	平田町 303-1	0749-23-7120	15	40/15
儿童园	聖ヨゼフ幼稚園	立花町 2-24	0749-22-5376	5	9/10
	ほほえみ園 ★	駅東町 15-1	0749-22-3332	5	8/4
小规模	彦根かんがる一保育	│ │戸賀町 53-3	0749-49-2022	5	9/4
保育事业	園★	7 90 0	0.10 10 2022		
	パレット★	新海町 2243-2	080-4384-6114	2	0/3
办公处内	かるがも保育所★	   竹ケ鼻町 80	0749-23-1804	5	_
保育事业	2 9 71.19//17	1,7, 21, 4,00		_	

※带有"☆"符号的,是以 0-3 岁幼儿为对象的保育所。 ※带有"★"符号的是以 0-2 岁儿童为对象的保育所。

<sup>※&</sup>quot;聖ヨゼフ幼稚园"是以 2-5 岁儿童为对象的认定儿童园。

<sup>※&</sup>quot;募集"是以2019年3月预计毕业的人数为基准计算。

#### 【2019年度私立幼儿园等新入园儿童】

#### 对象•募集人员

- ① みどり幼稚園 ◆3 岁儿童(2015年4月2日-2016年4月1日出生的儿童)65人 ◆4 岁儿童(2014年4月2日-2015年4月1日出生的儿童)20人 ◆5 岁儿童(2013年4月2日-2014年4月1日出生的儿童)5人
- ② **聖ヨゼフ幼稚園(1 号认定)**◆3 岁儿童(同)35 人 ◆4 岁儿童(同)若干人 ◆5 岁儿童(同)若干人 入**园申请受理 ◆期间** ①11 月 12 日(周一)-11 月 17 日(周六)上午 9 点-下午 4 点、②10 月 15 日 (周一)、10 月 16 日(周二)上午 9 点-下午 3 点 ◆地点 ① みどり幼稚園(川瀬馬場町)、②聖ヨゼフ 幼稚園(立花町)

#### 【平成31年(2019年)度 鸟居本学园(小学•初中一贯教育学校)招生信息】

〈内 容〉 鸟居本学园(小学・初中一贯教育学校)招募下一年度入学儿童。

〈对象年龄〉本市有办理居民登录的平成31年度小学、初中入学儿童

**〈名 额**〉各 20 人左右

**〈报名期间〉**12月10日(周一)~平成31年(2019年)1月22日(周二)

**〈其 他〉**详情,请参阅本市官方网页

〈报名•咨询〉教育委员会学校教育课 ☎ 0749-24-7973 传真 0749-23-9190

#### 【市营住宅 募集入住者】

#### 一般人员

大東团地 1 户(家庭) 芹川团地 1 户(家庭) ブルーレイク八坂 1 户(家庭)

#### 面向轮椅使用者

马场团地 1户(家庭)

申请书分发开始日: 10月3日(周三)

**申请期限:** 10月10日(周三)~10月19日(周五)

**决定入住时期**: 12 月上旬左右

可以开始入住时期: 12 月中旬以后

**其他** 本人或者同居的家属(包括预定同居的人)向建筑住宅课(彦根站西口临时厅舍 3 层)提交申请文件。 另外,申请条件有具体要求,详情,请事先咨询。

**申请•问询:** 建筑住宅课 ☎ 0749-30-6123 传真 0749-24-8517





#### 【美国ミシガン州立大学连合日本中心】

#### ★面向大人"ハロウィン 万圣节前夕交流会"

**〈时间〉** 10 月 26 日 (周五) 晚上 7 点开始至 9 点

〈地点〉 美国ミシガン州立大学连合日本中心(松原町)

〈对象〉 居住本市或在本市工作、读书的 18 岁以上者

〈名额〉 60 人 (按报名先后顺序)

**〈费用〉** 每人 1000 日圆

**〈报名期〉** 自 10 月 1 日 (周一)至 22 日 (周一)



#### ★国际交流野外小旅游

前往石山寺、琵琶湖博物馆进行访问,了解滋贺的历史和文化并与美国留学生进行交流。

**〈时间〉** 11 月 17 日 (周六) 自早上 8 点 45 分开始至下午 4 点 20 分

〈集合地点〉 美国ミシガン州立大学连合日本中心(松原町)

※ 乘坐旅游大巴从中心出发, 当天回至中心。

**〈对象〉** 居住本市或在本市工作、读书的人士。未达 18 岁者,请务必与监护人一起参加。

〈名额〉 30人(按报名先后顺序)

〈**费用〉** 初中生以上:每人 1500 日圆 小学生:每人 800 日圆(未就学幼儿免费) 上述费用中含石山寺和琵琶湖博物馆的门票费、大巴往返交通费,但不含午餐等饮食费及其他, 要各自承担。

**〈报名期〉** 自 10 月 1 日 (周一)至 11 月 9 日 (周五)

**上述活动的报名方法** 请透过**ミシガン**州立大学连合日本中心主页下载报名表格并填写必要事项后,持报名表与参加费到该中心接待窗口,直接交给工作人员进行报名。

〈咨询〉ミシガン州立大学连合日本中心

〒522-0002松原町1435-86 20749-26-3400 传真 0749-24-9356

官方网页 http://www.jcmu.net 电邮 Michigan@jcmu.net

#### 【子女养育讲座 零岁婴儿的科学玩具小工房】

**內 容** 与幼龄孩子一起边做玩具边体验不可思议的科学世界。与此同时,将依乳幼儿的各段发育期了解分别有何玩耍方法、照管方法。

时 间 10月18日(周四)上午10:00~11:30

**对 象** 2017年10月1日~2018年5月31日之间出生的孩子与家长(监护人)

定 员 20组(依报名先后顺序)

**费** 用 300 日圆 (含材料费)

报 名 期 10月6日(周六)~15日(周一)

**咨询•报名** 儿童中心 **☎** 0749-28-3645 传真 0749-28-3646 请拨打电话至儿童中心或者直接到儿童中心报名。

※ 儿童中心将于10月8日(周一·节假日)

整天举行「元気フェスタ 2018」相关活动。

※ 10月30日(周二)~11月1日(周四),

因为进行全馆维修保养,所以临时休息,不开放。



# 咨询会

( † 被日除外 ) 9:00~12:00   13:00~16:15   27 0749-30-6144   対策室   対策室   不 0749-30-6144   対策室   不 0749-24-7977   (咨询专用电话)   が	咨询名称	日期	地点	内容·主管部门等
校園   校園   校園   校園   校園   校園   校園   校園	消费生活咨询	(节假日除外) 9:00~12:00	消费生活中心 (彦根站西口临时厅 舍アル・プラザ3楼)	针对与消费生活和各类合约有关系的纠纷进行咨询,例如,多重债务问题、虚构索取对应方法、恶意经商被害问题、按照消费者保护制度的退货方法等。
八童・青年		(节假日除外)	对策室 <b>25</b> 0749-24-7977	若是遭遇校园欺凌而烦恼,请随时与我们联系。将由教育界的资深人士或者教育专家进行咨询。本人、朋友、家属等皆可咨询。(亦可通过市政府主页以电邮方式进行咨询。)
交通事故咨询		(节假日除外) 9:00~12:00	中心 (福祉中心) <b>番</b> 0749-47-3001	以及其家属面对的各方面问题,将由支援机 构等联合协助起来,出谋划策。 请先致电。
育儿・家庭咨询       每周一~周五 (节假日除外) 8:30~17:15       (市福祉中心) ② 0749-23-7838 FAX 0749-26-1768       关于各种家庭问题,例如,育儿不安、虐童家暴等,进行咨询。         忧愁不安时的咨询 形式的~16:00       每周三、周五 (第二个周三/ 节假日除外) 13:00~16:00       (平田町)       针对您在生活上感觉忧心忡忡的各种心事、烦恼等,含与家属或社区有关系的事情,都可以进行咨询。 彦根市社会福祉协议会         忧愁不安时的咨询 移动咨询处       13:00~16:00       (马场一丁目)       彦根市社会福祉协议会         ②0749-22-0294 (咨询专用电话)       ②0749-22-0294 (咨询专用电话)	交通事故咨询	9:00~12:00		咨询。亦可通过电话进行咨询。 (周一至~周五,但节假日除外) 县立交通事故相谈所彦根分室
忧愁不安时的咨询       (第二个周三/ 节假日除外) 13:00~16:00       障害者福祉中心 (平田町)       针对您在生活上感觉忧心忡忡的各种心事、 烦恼等,含与家属或社区有关系的事情,都可以进行咨询。 彦根市社会福祉协议会         忧愁不安时的咨询 移动咨询处       13:00~16:00       二分局三 (马扬一丁目)       直根市社会福祉协议会         ②0749-22-0294 (咨询专用电话)	育儿・家庭咨询	(节假日除外)	(市福祉中心) ☎ 0749-23-7838	关于各种家庭问题,例如,育儿不安、 虐童、家暴等,进行咨询。
(古假日除外)     13:00~16:00       お动咨询处     市数月份的   北老人福祉中心 (马场一丁目) 意根市社会福祉协议会 ②0749-22-0294(咨询专用电话)	忧愁不安时的咨询	(第二个周三/ 节假日除外)		<i>针动像大小</i> 洋上感觉好心,树树的久和心, 审
(节假日除外) (田原町) 13:00~16:00		第二个周三 (节假日除外) 13:00~16:00 奇数月份的 第二个周三 (节假日除外)	(马场一丁目) 南老人福祉中心	烦恼等,含与家属或社区有关系的事情,都可以进行咨询。 彦根市社会福祉协议会

咨询名称	日期	地点	内容·主管部门等
人权咨询	10月3日(周三) 13:00~15:00	相谈室 (彦根站西口临时厅 舍アル・プラザ4楼)	由人权拥护委员针对与人权有关系的所有 问题,例如,欺凌,歧视等,进行咨询。
八仅古明	10月17日(周三) 13:00~15:00	稻枝支所 (田原町)	大津地方法务局彦根支局 <b>3</b> 0749-22-0242
酒精咨询	10月5日(周五) 14:00~16:30	彦根保健所 (和田町)	针对酒精依赖症者本人或家人, 由精神 科医生、保健师等专家进行咨询。有必要 的状况下,还介绍医疗机构,并进行协调。(预约制)
精神保健福祉咨询	10月19日(周五) 14:00~16:00	<b>☎</b> 0749-21-0283 传真 0749-26-7540	针对心理健康感到不安的人士或其家属,由医生或保健师进行咨询。有必要的状况下,还给予医学指导,介绍专门医疗机构或设施。(预约制)
滋贺律师会 法律咨询	10月26日(周五) 13:00~16:00	城市建设推进室 (彦 根站西口临时厅舍 アル・プラサ 3楼) <b>四</b> 0749-30-6117 传真 0749-22-1398	咨询担当律师与咨询人之间存在利益冲突的情况下,将可能无法受理咨询申请。 预约制(受理:7 月 18 日(周三)8:30 起限最先6人)咨询费:1次(30分钟)5,400日元(请于咨询当天支付) ※只限于市内居民或工作者。
多种语言人权咨询	每周一~周五 (节假日除外) 9:00~17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)	用多种语言(中文、韩国语、英语、菲律宾语、葡萄牙语、越南语),针对各种各样的人权问题进行电话咨询。电话将直接通至大津地方法务局。
发育(障碍) 咨询	每周一~周五 (节假日除外) 9:00~12:00	发育支援中心 (旧儿童疗育中心)	与发育障碍有关系的咨询。患有发育障碍的 人士、令人怀疑是否患有发育障碍的人士、 以及其家属都可以进行咨询。(预约制)请 通过电话或烦请直接到窗口进行报名。
语言发育咨询	13:00~16:00	☎0749-26-8282	学前小孩儿,若是母语发音或母语进步上 有令人担心的情况,就可以进行咨询。 (预约制)请通过电话或到窗口进行报名。
面向癌症患者的	10月17日(周三)	市立病院	癌症患者如何能实现边进行治疗边继续
就业咨询	13:30~15:30	(八坂町)	工作的意愿,对此问题,由滋贺产业保健
		2楼3区相谈室	综合支援中心的癌症患者就业支援宣传员   进行咨询。(预约者优先。请在 10 月 16 日
			(周二)以前预约时间。依报名先后 顺序
			限于 2~3 名。市立病院癌症相谈支援中心
			<b>ठ</b> 0749-22-6050 (总机·日语)

# 生活信息

#### 【湖东定住自立圈 互助扶助 残障福祉与培育后代】

#### 〈完善充实残障者(残障儿童)福祉服务〉

患有重症身心障碍的人士,比如,日常生活必须有吸痰器、人工呼吸器等医疗器具,亦须进行医疗性护理,这样的残障者往往遇到无法安排白天活动场所的问题。因此,湖东福祉圈域,即彦根市、爱荘町、丰乡町、甲良町、多贺町,于 2010 年建成重症身心残障者设施「せいふう」,布置重症身心残障者白天可以进行活动的场所。之后,由于利用该设施的居民逐渐增加,因而,组成湖东福祉圈域的各市·町政府于 2017 年依设施的改造扩建计划决定补助施工费,以确保残障者的活动空间。

另外,在家接受护理的残障者及其护理人,有时候会遇到无法利用残障者福祉服务的问题,例如,发生紧急状况或者夜间等。为了对应于这些问题,湖东福祉圈域已与社会福祉法人「とよさと」之间建立合作关系,委托「とよさと」开展 24 小时可对应的支援事业。

咨询 彦根市障害福祉课 ☎ 0749-27-9981 传真 0749-27-1767

#### 〈生病儿童: 病后儿童保育事业〉

这是指,在孩子生病的时候,由于家长、监护人都有工作而家里无人可以照管孩子的状况下可以利用的临时性保育服务,由湖东福祉圈域的各地政府,以创造家长可以安心养育子女的社会环境,并进一步提升 儿童福祉作为目的,共同实施。

保育对象 住在彦根市、爱荘町、丰乡町、甲良町、多贺町的未满10岁左右的儿童

咨询・报名 病儿保育室「こあら」(彦根市户贺町) ☎. 传真 0749-47-5366

**定** 员 1天4人

工作时间 8:30~18:00 (周一~周五)

**保育服务利用费 (1 次)▶**超过 4 小时的时候 : 2000 日圆

▶不超过4小时的时候: 1000 日圆

- ※ 生活保护家庭(低保家庭)可以享受当地政府的全额补助。
- ※ 前一年度市町村民税的非课税家庭、将在利用保育服务后可以享受当地政府的半额补助。

利用方法 要利用保育服务的前一天之前须要报名预约。当天,只要医生经过检查后判断为可以利用保育服务即可。(医生判断为不可将孩子委托给病儿保育室「こあら」进行保育服务的时候,保育室「こあら」将可能谢绝利用保育服务。敬请理解。)

**关于本事业的咨询,请与本市政府幼儿课联络。 四** 0749-23-9597 传真 749-26-1768



#### 【消防队提醒大家 注意使用煤气灶】

一年间发生的火灾中有煤气器具造成的火灾占多数。使用煤气器具时,请一定依使用说明操作,注意安全。

- ▼ 烹饪时,请不要离开厨房。尤其煎炸食物时,请注意控制油温。
- ▼ 请定期保养煤气器具,保持清洁。有油污附着,就容易起火。
- ▼ 易燃物品,千万不要放在煤气灶周围。
- ▼ 做菜时,火焰烧着衣服袖口、衣服端部的情况不少。请多注意。

#### ★对策

尽量使用不易燃烧的防炎制品,以防火焰烧着衣服。万一着火,要立刻洒水灭火,或者平伏于地,用手遮掩面部,把躯体往左右滚动灭火。



### 活动信息

# 2018彦根市儿童活动节

彦根市儿童活动节即将举行。本活动是以本市小学、中学生志愿者为主,从6月开始进行准备的。将设有丰富多彩的游戏、体验活动,无论年纪大小,都可以欢度一个有意义的假日。

**时间** 10月7日(周日) 10:00~14:30

地点 彦根市儿童中心(日夏町)

**内容** 幽灵老宅、小型运动会、创作小作品、音乐表演、气球艺术、发电体验、天文台公开、 迷你高尔夫球 等等

对象 未达高中生年龄的儿童皆可参加

※ 一部分游戏将依报名顺序先后限制参加人数(发布整理券)。

其他 前日(6日(周六))于下午3点关门。

本活动节当天的开放时间为上午10点至下午2点半为止。

当天不可贷出游具。

咨询 儿童中心 ☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646

活动名称	时间	地点	内容/咨询
甲良養護学校 2018 学习发表会	10月26日(周五) 9:40~14:30 10月27日(周六) 9:40~13:30	県立甲良養護学校 (犬上郡甲良町金 屋) 体育馆	演出发表和作品展览等,是在特别 支援学校学习的孩子们日常的学习 成果。 県立甲良養護学校
湖东地区 高龄者•残障人士 万事咨询	11月6日(周二) 13:30~ 16:30 (报名于16:00 截止)	愛荘町立 福祉センター愛の郷 (愛知郡愛荘町)	☎ 0749-38-4880 FAX0749-38-4885 资深律师、司法代笔人、社会福利 工作人等专家给高龄者及残障人士与 其家属进行咨询。生活上的心事、 对于自身未来的烦恼等等都可以进行 咨询。申请开始日: 10月5日(周 五)(当天规定的时间内可以按先后顺序进行受理) 彦根市社会福祉協議会
各地吉祥物在彦根 彦根跳舞活动	10月20日(周六)	第一回 11:30~ 第二回 13:50~	市内中心市街地(夢京橋キャッスル ロード)可以免费参观
WITH嘉年华 2018	10月6日(周六) 10:00~ 15:30	男女共同参画中心 (平田町)	题目为走向光明的未来♥大家一起跳起来!! With 登陆团体的活动发表和工务店、展览、饮食/模拟店铺、跳蚤市场、体育活动体验等有意思的活动。市男女共同参画中心 ☎/FAX 0749-24-3529
彦根早市	10月21日(周日) 8:00~12:00	滋賀県護国神社境内 (尾末町)	以"食品安全""本地生产本地消费""手工制作"为基准,销售地产蔬菜、豆腐、湖鱼料理、本地酒、手工杂货等商品。彦根早市实行委员会(彦根市民活动中心内)\$\omega\$ 0749-24-4461 hikonedeasaich55@gmail.com



# 娜塔莉亚的房间



#### 自由发挥的人们

大家知道「アドリブ (Ad 1ib)」,自由发挥这句话吗?自由发挥就是,在舞台和音乐的世界里经常会使用的词语,不受脚本和乐谱的束缚,自由的表演和自由的演奏。总之,就是随心所欲。

几个月前,和日本朋友聊天,我觉得巴西人真的是活得自由自在,随心所欲啊。

那个日本朋友问我,在巴西,学校的毕业仪式是怎么进行练习的?我很吃惊,说道,在巴西,没有什么练习。难以想象怎么会有毕业仪式的练习。于是,那个日本朋友就日本的习俗对我进行了说明。在日本,举行入学式和毕业式时,老师和学生会事前做演练,对于没有在日本的学校上过学的我来说,真是不可思议啊。因为我认为仪式,在世界上任何国家都是没有演练的,自然发挥的。

在巴西,除了结婚仪式,一般都是没有练习的。例如,毕业式,也不是没有安排座位、演讲和动作。念名字的先后顺序是字母的顺序,不用练习也都知道。当然,主持人和企划人等还是需要事先的会谈和准备的。但是,作为参加仪式的人,事先的准备和练习是不需要的。

听了日本的毕业仪式的说明,我想起了自己的大学的毕业仪式。念到名字的时候,跑着上台,拿到毕业证书后,突然的去拥抱了台上的其他人,并借这个机会向大家说了感谢的话,还有的学生在台上被感动的大哭起来。坐在观众席上的家人和朋友,也会大声的呼喊着毕业生的名字,或是祝福的话语。在日本可能无法想象吧,毕业生们所表现出来的最自然的表情让仪式变得很精彩。这些全是没有演练的,最随心所欲的。

按照日程时间进行当然也有好的一面,我还是觉得应该自由一些比较好。世间的事物都很难以预料,随心所欲也是对人生很有帮助的哦。

【彦根市国际交流员 娜塔莉亚】



## 健康生活信息

答询 健康推进课(八坂町 市立病院院地内 くすのきセンター2 楼) ☎ 0749-24-0816 • 传真 0749-24-5870

#### 【市民常规健康体检】

血压高、血脂多和血糖值高,将可能会导致血管壁受到损伤,从而促成动脉硬化。若是动脉硬化发展,就可能会引起血管堵塞、容易破裂等,最终导致心肌梗塞、脑溢血、肾功能衰竭等症状(然而,这些疾病往往无自觉症状下发展直至严重化)。

对象 有彦根市住民登录并且符合下面所示的相关条件的人士(年龄以平成31年3月31日为基准)

- ◆ 常规健康体检 (内容为问诊・测量体重、身高、腹围、血压・验尿・验血・内科检查)
- ① 昭和 54 年 4 月 1 日~平成 12 年 (2000 年) 4 月 1 日出生的人士
- ② 昭和54年(1979年)3月31日之前出生的生活保护接受者(含没有在彦根市住民登录,但住在彦根市的人士)
- ◆ 肺癌防癌体检 昭和 54 年(1979 年)3 月 31 日以前出生的人士
- ◆ 肝炎病毒检查
- ① 40、45、50、55、60 岁的,过去没有接受过彦根市的肝炎病毒检查的人士(通知函已于 5 月下旬发到检查对象的人士)
- ② 除①项的年龄外 41 岁以上的,过去没有接受过彦根市的肝炎病毒检查的人士(请在检查的 1 周前,通过电话或传真向健康推进课报名。)

#### 日程

实施日	地点	报名时间
10月9日(周二)	鳥居本地区公民館	9:30~11:00
10月10日(周三)	高宮地域文化センター	9:30~11:00
10月15日(周一)	中地区公民館	9:30~11:00
10月20日(周六)	くすのきセンター	9:00~11:00

※详情,请看与日语的 5 月 15 日广报彦根一起发放的「平成 30 年度彦根市健康診査・がん検診のお知らせ」或是査看彦根市主页。

#### 【在ビバシティ可以接受健康检查】

10 月是为了达成健康检查就诊率 50%的集中宣传月。今年还没有就诊的人,可以借此机会检查一下身体哦。

时间 10月5日(周五)10:00-11:30

地点 ビバシティ大厅 (ビバシティ彦根2楼)

#### 对象

- ◆ 特定健康检查 40 岁以上的,有加入彦根市国民健康保险的人。
- ◆ 健康检査 19 岁-39 岁
- ◆ 肺癌检查 40 岁以上

#### 费用

◆ **肺癌检查** 200 日元

**癌症检查预约专用电话 ☎** 0749-24-3719、传真 0749-24-5870



※网上可以预约。

※只参加肺癌检查的话,不用预约。

※健康检查除了上述日程以外也可以参加。在医疗机关可以用同样的金额进行就诊。

#### 咨询

#### ◆ 有关特定健康检查的事情

保险年金课 20749-30-6112、传真 0749-22-1398

◆ 有关健康检查、癌症检查的事情

健康推进课 20749-24-0816、传真 0749-24-5870

#### 【由于9月4日(周二)的台风取消了健康检查】

#### 健康检查•癌症检查的追加日程

时间 11月17日(周六)

地点 くすのきセンター (八坂町)

#### 健康检查的种类和对象

- ◆ 有关特定健康检查(健康检查)、肝炎病毒、肺癌检查(胸部 X 光线检查): 男性、女性
- ◆大肠癌/乳癌/子宫癌检查: 只限女性(预约制)

**报名方法** 癌症检查预约专用电话 0749-24-3719、传真 0749-24-5870,或者在网上进行报名。 ※乳癌/子宫癌检查会有满员的情况。

#### 【关于高龄者的流感预防接种】

接受流感疫苗预防接种的 **2 周后**,才开始出现抵抗力。效果持续时间**大约为 5 个月**。希望接种者,请参照下述注意事项,建议在**流感流行前**接受接种。

对 象 在彦根市内有住民登录的,下述条件者

- (1) 接种当天为65岁以上的人
- (2) 收到彦根市政府通知的人(接种当日为60岁以上且未满65岁的、心脏·肾脏或是呼吸器功能不全或者有 HIV 病菌所造成的免疫机能障碍者(相当于身体障碍者手账1级)

实 施 方 法 向下表中的指定医疗机关预约并接种。只限于本人希望者。

**自我负担额** 1,390 日元 (接种费用全额是 4,640 日元,其差额由市政府负担)。接受生活保护者免费 (请持事前收到的流感免费卷接受接种)。

#### 接种次数 一次

**实施期限** 10月1日(周一)-12月28日(周五)(各医疗机关的接种开始日各有不同。具体,请向各所 医疗机关确认)。

#### 不能接受接种的人

- ① 明显正在发烧的人(通常指 37.5°C以上)
- ② 有严重急性疾病的人
- ③ 对流感接种成分有休克等过敏史的人
- ④ 接受流感预防接种后两天以内发烧了的人,以及有类似全身湿疹的过敏症状的人
- \*其他上述以外的、被医生判断为不适合接种的人不能接种。

**其他** 入住设施等、处于不得已的情况下、在下表的医疗机关接种有困难时,或者希望在市外的滋贺县 广域化预防接种医疗机关接受接种的人,请事前与健康推进课联络。

#### 指定医疗机关 (按五十音顺序)

医疗机构名称	地址	电话 (市外区号 0749)
足立レディースクリニック(只限女性)	佐和町 5-41	22-2155
池田クリニック彦根(只接待复诊者)	大東町 9-16 上野ビル本館 2 楼	24-3555
いけだ耳鼻咽喉科	西今町 948-5	27-3317
伊藤整形外科	西今町 1041-18	23-7787
おおはし内科循環器科クリニック	後三条町 649	30-3800
岡田医院	橋向町 44	22-1505
おがわ耳鼻咽喉科クリニック	古沢町 181 近江鉄道ビル1楼	22-8799
おくの内科	本町一丁目 4-28	21-3355
かさい整形外科	中央町 3-56	21-2201
きたむら内科医院	長曽根南町 448-25	22-9617
橘地医院	栄町二丁目 6-47	23-2057
小林医院	京町二丁目 7-38	22-0247
小森医院	旭町 2-18	22-2714
坂田整形外科	清崎町 288-37	28-3737
しみずクリニック	中央町 3-55	21-3525
白石外科	肥田町 915	43-5651
しらいし耳鼻咽喉科	金沢町 586-4	43-6500
神野レディスクリニック	中央町 3-73	22-6216
神野レディスクリニックアリス (只限女性)	八坂町 2888-1	29-9025
菅原メンタルクリニック	大東町 9-16 上野ビル本館 2 楼	21-0840
杉本整形外科(只接待复诊者)	東沼波町 1013-1	30-0055
すみよしクリニック	小泉町 106-1-103	30-1835
せい医院	京町三丁目 4-48	27-1521
曽我医院	清崎町 878	28-2925
髙崎医院	西葛籠町 164	28-0210
たかはし整形外科(只接待复诊者)	長曽根南町 395-7	27-6296

医疗机构名称	地址	电话 (市外区号 0749)
髙村外科(只接待复诊者)	中央町 3-10	22-0650
高山内科循環器科	日夏町 2680-35	28-7007
田口診療所	彦富町 905-3	43-6600
辰巳医院	西沼波町 269-18	22-1180
田中クリニック	開出今町 1516-18	27-1611
塚本医院	後三条町 361-8	27-0101
つじ泌尿器科クリニック	西今町 1131-23	23-7714
堤医院	原町 850-179	24-0533
徳田医院	出路町 218-1	43-7001
なかつか内科医院	川瀬馬場町 1082-5	29-0981
中西医院	芹橋二丁目 9-14	22-1152
中橋整形外科クリニック	高宮町 1793-3	26-5088
成美記念クリニック	賀田山町 1405-3	28-1323
西川医院	鳥居本町 1732	22-3887
橋本医院	上西川町 384	43-2207
馬場医院	高宮町 3020	28-3360
はやし婦人クリニック (只限女性)	竹ヶ鼻町 658	26-0528
彦根中央リハビリテーションクリニック	西今町 923	22-7005
ひまわり診療所	平田町 230-10	27-2473
ふじせき医院(只接待复诊者)	高宮町 2037	23-2233
藤野こどもクリニック	戸賀町 36-6	47-5311
ふせクリニック	地蔵町 190-8	46-3711
松木診療所	平田町 678-10	22-5185
松本医院 ((周一)(周五)上午)	日夏町 3662	28-0633
宮下内科	芹橋二丁目 9-56	22-0383
安澤内科診療所	高宮町 2290	22-0954
山崎外科	河原三丁目 1-20	22-1888
山下医院	長曽根町 5-25-1	24-5290
横野医院	大藪町 2035-4	24-1515
わだ医院	野良田町 330-31	47-6850
彦根中央病院	西今町 421	23-1211
友仁山﨑病院	竹ヶ鼻町 80	23-1800
彦根市立病院	八坂町 1882	22-6050
豊郷病院	犬上郡豊郷町八目 12	35-3001

#### 【关于儿童定期预防接种的通知 】

预防接种是增强疾病的抵抗力并预防发病的很重要的措施。请确认母子手册等上面的接种纪录,仔细 阅读预防接种的说明书,然后接受接种。

对 象 接种当天在彦根市有居民登录的儿童

实施方法 预约制(请直接向指定医疗机构申请)。

※关于指定医疗机构,请确认向个人邮送的指南或者在彦根市政府网页上进行确认。

接种费用 免费 ※但是,如果没有在规定年龄内接种的的话,就需要收费。

预防种类名	接种年龄		间隔•次数
B C G	到成为 1 岁的前一天为止		打1次
H i b 感染症 小儿的肺炎球菌感染	从出生后 2 个月起,到成为 5 岁的前一天为止		打 1 次或最多 4 次
B 型肝炎	1 岁生日之前		打 3 次 第 2 次,第 1 次接种后间隔 27 日以上。 第 3 次,第 1 次接种后间隔 139 日以上 (大约 20 周)。
四种混合 (白喉•百日咳• 破伤风•脊髓灰质炎	1期 初次 1期	从出生后 3 个月以后,到 7 岁 6 个月 为止的期间	间隔 20~56 天, 共接种 3 次 1 期初次的第 3 次接种后, 在 1 年~
灭活疫苗)	追加		1年半内接种1次
二种混合 (白喉•破伤风)	2期	<b>小学六年级</b> 11 岁以上,到未满 13 岁	
麻疹・风疹混合 (MR)疫苗	1期	从 1 岁以上,到成为 2 岁的前一天为 止	接种1次
	2期	就学前1年间(相当于保育所、幼儿 园大班的年龄段)	
مخوروا	初次	4 HIN I +V# 6 HI	
水痘	追加	1 岁以上未满 3 岁	初次接种结束后6个月到12个月的间隔
<b>日本脑炎</b> ※有特例措施。 详情,请查询彦根市主 页。	1期 初次 1期 追加	从 3 岁以上,到成为 7 岁 6 个月的前一天为止 (事先申请的话,可以在生后 6 个月后进行接种)	1 期第一回的第 2 次接种日起算,大概
	2期	小学 4 年级(9 岁以上未满 13 岁)	接种1次
人乳头状瘤病毒感染验 (子宫颈癌预防)	染症	在彦根市,对于人乳头状瘤病毒感 顶防接种,并不是非常的推荐 千小学6年级到高中1年级年龄段的女性	接种3次(根据疫苗种类,其间隔要求不同。)

- ◆关于日本脑炎的预防接种: 由于要出国而要求提前接受接种的话,请与健康推进科商量。生后6个月开始就可以接种。
- ◆想在市外医疗机关(县内)接受接种的人: 据「滋贺县预防接种推广事业」,想在市外接受预防接种的人,请事前与健康推进课联系申请(没有申请不能接受接种)。

#### ☆可以向保健师、营养士咨【**乳幼儿个别咨询**】

询有关育儿的事情。

日 期 10月9日(周二)、30日(周二) 9:30~11:00

地 点 くすのきセンター 1楼 ※只有10月30日(周二)进行营养士咨询。

携带物品 母子健康手册

#### 【断奶食品教室 】

~进入1日两餐的阶段吧~ 营养师的讲话,离乳食的是吃等等。

※参加者限1人1次。

**时 间** 10月5日(周五) 10:00~11:30(报名受理9:45~10:00)

地 点 くすのきセンター 2 楼

对 象 市内7~8个月婴儿及其家长

携带物品 母子健康手册



#### 【轻松戒烟】

吸烟属于尼古丁依存症。我们给予您支援,愿您过上没有香烟的新生活,认识没有香烟的崭新的自己。

- 日 期 10月10日(周三) 9:00~、10:00~、11:00~
- 地 点 くすのきセンター2 楼
- 定 员 3人(每时间段可以接待1人、预约制)

#### 内 容

- 可以知道自身多少依赖烟草的检查
- ▶ 肺部污染检查 检测呼气中的一氧化碳浓度
- ▶ 烟草依赖程度检查 检测尿中的尼古丁浓度
- 专家建议如何戒烟最好



#### 【10月的婴幼儿健康检查】

※请先确认对象婴儿的出生年月日,再前往检查。

※检查当月不能来的情况下,请事先联系。

地 点 くすのきセンター 1 楼

受理时间 12:45~14:00

诊察名	实施日期	对象
	16日(周二)	平成 30 年 6 月 1 日~6 月 15 日出生
4 个月婴儿	23 日 (周二)	平成 30 年 6 月 16 日~6 月 30 日出生
10 人口間日	10日(周三)	平成 29 年 12 月 1 日~12 月 15 日出生
10 个月婴儿	17 日 (周三)	平成 29 年 12 月 16 日~12 月 31 日出生
一岁半婴儿	12日(周五)	平成 29 年 3 月 1 日~3 月 15 日出生
	19日(周五)	平成 29 年 3 月 16 日~3 月 31 日出生
一山小河口	11日(周四)	平成 28 年 3 月 1 日~3 月 15 日出生
二岁半乳儿	25 日 (周四)	平成 28 年 3 月 16 日~3 月 31 日出生
三岁半乳儿	15日(周一)	平成 27 年 3 月 1 日~3 月 15 日出生
	22 日 (周一)	平成 27 年 3 月 16 日~3 月 31 日出生

- ※ 针对个人不发通知。请确认「成长手册」(すくすく手帳)里记载的诊察内容及需要携带的物品。
- ※ 因有刷牙班, 1 岁半婴儿需自备牙刷。
- ※ 2 岁半乳儿健诊,请在问诊表上填写「悄声检查」的结果。
- ※ 3 岁半的婴儿的健康检查有验尿。请把早上第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

